

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1960 Nr. 42

---

---

A. TITEL

*Notawisseling tussen de Nederlandse en de Franse Regering inzake  
het handelsverkeer van Suriname en de Nederlandse Antillen  
met Frankrijk;*

*Parijs, 18 februari 1960*

B. TEKST

Nr. I

AMBASSADE DES PAYS-BAS

L'Ambassade Royale des Pays-Bas présente ses compliments au Ministère des Affaires Etrangères et a l'honneur de se référer aux échanges des notes entre le Ministère et l'Ambassade en date du 4 avril 1959 et du 2 juillet 1959, relatives à la prorogation, au titre de 1959, pour le Surinam et les Antilles Néerlandaises de quelques dispositions de l'accord commercial franco-néerlandais du 28 mai 1956 et à l'application, au titre de la même période, de nouvelles dispositions accordées entre nos deux gouvernements.

L'Ambassade a reçu instruction de faire savoir au Ministère que le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas propose que l'accord contenu dans les échanges de notes susmentionnées soit maintenu en vigueur à compter du 1er janvier 1960 et jusqu'au 31 décembre 1960.

Si le Gouvernement français est disposé à accepter ce qui précède, l'Ambassade se permet de proposer que la présente note et la réponse confirmative du Ministère soient considérées comme constituant un accord entre les deux Gouvernements. Cet accord sera appliqué provisoirement à partir de la date de la réponse susmentionnée (pour une période non dépassant trois mois); il entrera définitivement en vigueur le jour de la réception d'une notification par laquelle le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas fait savoir au Gouvernement français que l'accord a obtenu l'approbation des Gouvernements respectifs du Surinam et des Antilles néerlandaises.

L'Ambassade des Pays-Bas saisit cette occasion pour renouveler au Ministère des Affaires Etrangères les assurances de sa très haute considération.

Paris, le 18 février 1960.

*Au*  
*Ministère des Affaires Etrangères,*  
*73 Quay d'Orsay,*  
*Paris 7e.*

---

Nr. II

MINISTÈRE DES AFFAIRES  
ÉTRANGÈRES

Le Ministère des Affaires Etrangères présente ses compliments à l'Ambassade Royale des Pays-Bas et a l'honneur de répondre à sa note en date de ce jour rédigée comme suit:

(Zoals in nr. I)

Le Ministère des Affaires Etrangères a l'honneur de marquer son accord sur ce qui précède et saisit cette occasion pour renouveler à l'Ambassade Royale des Pays-Bas les assurances de sa haute considération.

Paris, le 18 février 1960.

*Ambassade Royale des Pays-Bas*  
*Paris*

---

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van de in de nota's vervatte overeenkomst worden ingevolge het daarin gestelde van 18 februari 1960 af voorlopig toegepast voor een periode niet langer dan drie maanden en zullen definitief in werking treden, met terugwerkende kracht te rekenen van 1 januari 1960 af voor een tijdvak van één jaar, op de dag waarop de Franse Regering van de Nederlandse Regering een kennisgeving ontvangt, dat de overeenkomst door de Regering van Suriname onderscheidenlijk die van de Nederlandse Antillen is goedgekeurd.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, zal de overeenkomst alleen voor Suriname en de Nederlandse Antillen gelden.

J. GEGEVENS

Van het op 28 mei 1956 te Parijs ondertekende Handelsakkoord tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Franse Republiek, naar

welk Akkoord in de nota's wordt verwezen, is de tekst opgenomen in *Trb.* 1956, 130. Zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1959, 115.

Van de op 4 april 1959 te Parijs tussen de Nederlandse en de Franse Regering gewisselde nota's inzake het handelsverkeer van Suriname en de Nederlandse Antillen met Frankrijk, naar welke nota's wordt verwezen in de onderhavige nota's, is de tekst opgenomen in *Trb.* 1959, 57. Zie ook *Trb.* 1959, 116.

De in de onderhavige genoemde nota's van 2 juli 1959 strekten tot definitieve inwerkingstelling van de overeenkomst vervat in de hierboven genoemde nota's van 4 april 1959 (zie rubriek G van *Trb.* 1959, 116).

Uitgegeven de *vijftwintigste* april 1960.

*De Minister van Buitenlandse Zaken a.i.,*

J. DE QUAY.